

## Pashto PTP Guidelines for Writing Skills

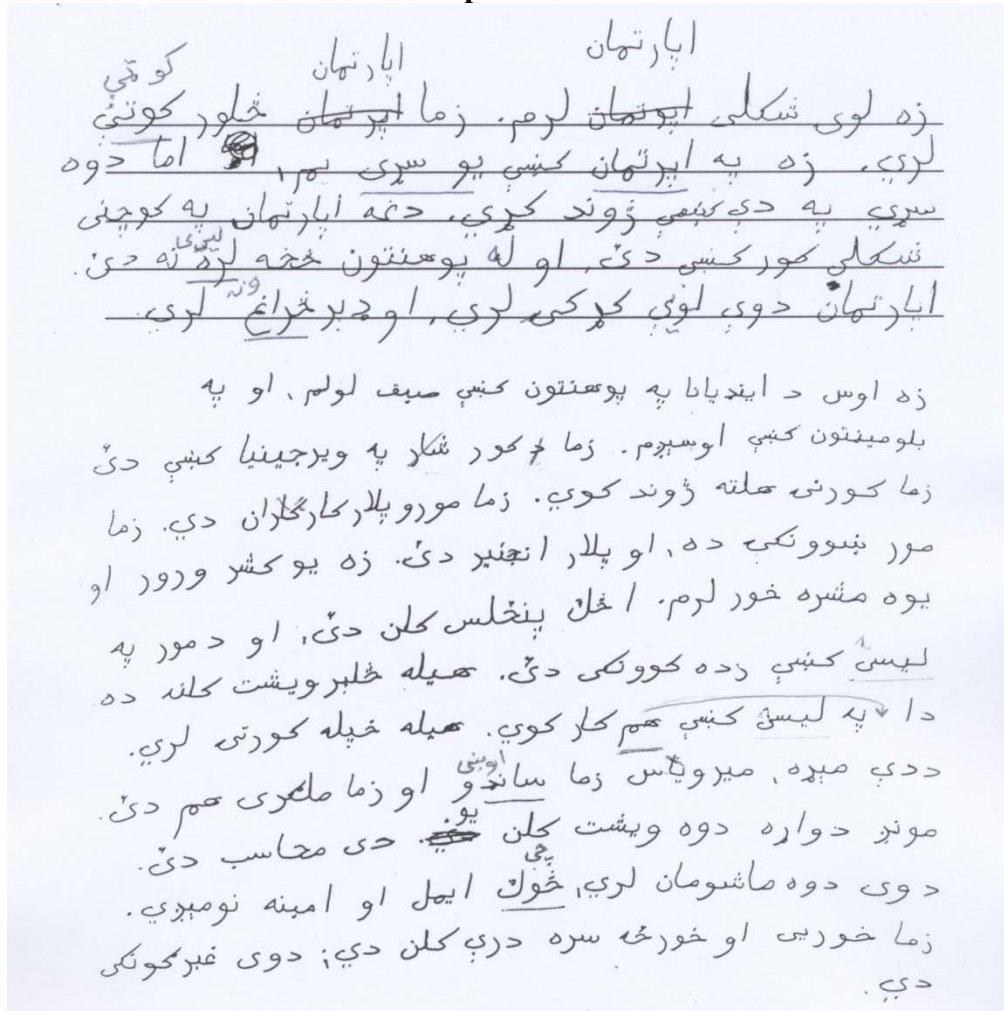
Writing skills in this guideline are defined by the level of the individual's ability to write an essay on various subjects and to present information, opinions, concepts, and ideas to an audience of readers.

**Novice:** this level is characterized by the ability to write isolated words and phrases.

### Novice 1

- The writer produces frequently-used, memorized sentence-length expressions which may not be related to the given topic.
- Spelling of words that appear in such simple fixed expressions is often incorrect.
- Despite some systemic evidence, range of both morphological and syntactic structures is very restricted. Structural errors are quite frequent.
- Most sentences are completely disjointed and fragmentary.

#### < Learner Sample >



## Novice 2

- The writer can produce short sentences, for the most part without subordinate clauses, on topics involving personal preferences, daily routine, and everyday matters.
- Range of both morphological and syntactic structures is narrow. There is some evidence of controlling such structures but with many error types.
- Range of vocabulary is limited to the following high frequency words; basic objects, number and common verbs and adjectives.
- Most sentences are not appropriately linked together and little evidence of coherence among sentences is found.
- Frequent errors in spelling and punctuation are found.

### < Learner Sample >

زه نعو ارم د پښتنو او د فارسي ژبې  
زده کړه کوم. زما په فکر، اينديانه  
پوهنتون تر ټولو پوهنتونونو د ژبې  
د پاره بنده ده. دلته، يو شپږ فلک  
د پري ژبې خبرې اترې کوي. زه هم نعو ارم  
د پري ژبې اترې کوم.

منچر غدیر په اسيا کې دیر لوی  
غدیر دی. دا ~~غدیر~~ <sup>د</sup> پاکستان په سوډه  
سنده کې دی. ~~د پاکستان په سوډه~~ <sup>د پاکستان په سوډه</sup> یو قوم  
په غدیر باندې ژوند کوي. د قوم نوم "موهنه"  
دی او دوی په ~~ماکو~~ <sup>کشتی</sup> کې کورونه لري.  
دا قوم دیر عزیز دی او دیر لاسی لري.  
معمولاً د قوم ماشومان شونځي ته نه ولاړي  
بلکې ځله چي شونځي دیر لري دی او اکثر  
ځلې شونځي کالی او کتابونه وغیره د پاره پیسې  
نه لري.

**Intermediate:** this level is characterized by the writer's ability to produce short sentences which are loosely connected, and to address parts of the given topic.

### Intermediate 1

- The writer can produce short paragraphs on a familiar topic within his/her field of interest.
- Range of both morphological and syntactic structures is limited. The knowledge of time frames and aspects is emerging but not always with correct usage.
- Range of vocabulary remains at a moderate size and frequent lexical inappropriateness is found.
- Some basic connectives are used to link sentences into paragraphs. However, other cohesive devices such as pronominal substitutions and synonyms are not fully employed yet.

#### < Learner Sample >

د ټابل ښار د لوی تاریخ لری - دده عمر له  
۳۰۰۰ کالو څخه زیات دی. ټابل ښار له ۱۷۷۶م کال څخه  
راپدې خوا د افغانستان پلازمېنه هم دی. د ۱۷۷۶ پخوا  
کندهار پلازمېنه و. په دې وخت تیمور شاه دانی مشر و او  
ټابل ښار پلازمېنه وکړ. -  
همدا رنگه په ټابل کې مختلف ځایونه په تاریخ کې  
صم و. - مثال په توګه "بالا حصار" ته د افغانستان عسکران  
یرغل ایلغار وکړ. او په ۱۹۱۹ کې شاه امان الله خان په "عید شاه"  
جومات کې د افغانستان خپلواکی اعلان وکړ ځکه چې  
افغانستان و غولېدل چې افغانستان ته هندوستان غوندي  
واخلی واخستې. - بیا نادر خان پاچا و او د دې قتل له وروسته  
دده د دې زوی ظاهر شاه ورپسې پاچا و. یو کال د څخه (۲۰۰۷) ظاهر  
شاه مړ شو.

### Intermediate 2

- The writer can produce longer paragraphs on a variety of topics within his/her field of interest.
- Range of both morphological and syntactic structures is still limited. The knowledge of tense and aspect is still limited.
- Range of vocabulary is large but not covered for low-frequency words. Vocabulary use is accurate for high frequency words.
- The writer is able to use appropriate cohesive devices to connect different sentences. However, the number of such devices is still limited.

< Learner Sample >

ورزش باید (۱) زموږ با ژوند یوه مهمه برخه شي اما ځکه چې  
دې ورځې ټول خلک دېر بوخت دي ورزش د پاره وخت نه لري -  
ما په خپل ژوند کې کوشش کړ چې هر ورځ ورزش کولو اما  
دغه دوه کالونه چې تېر شوي ما بوخته وم او کم تر کم یې کړم -  
تر اوسه پوری زه په ورزش یا بدني روزنه او سپورټ په هکله  
علاقه لرم -  
لویې  
زما داسې سپورټې خوښ دي چې په کې زه په خپله برخه  
اخیستلای شم مثلاً 'kickboxing' ، فوټبال ، ټینیس او ځفاسته -  
زه لوبغاړی خو نه یم اما دغه سپورټې (په) زما فکر آسان دي او  
ټول خلک له دغه څخه گټه اخیستلای شي - (په) زما فکر لاسیو و معنه  
هم یوه ډېره کتوره لویه ده مگر ما هیڅ زده نه کړه - زما مور او پلار  
(په) زما کورنیوالی کې د لاسیو و هلو اجازه نه لاکړه ځکه چې دوی  
فکر کاوه چې خطرناک وه - کورنیوالی نه وروسته ما هیڅ یې زده نه کړم -  
زه د ټیم سپورټ، یا لوبغاړی بلده نه یم ځکه چې زما خوښ  
نه دی چې ما په خپله ناسته یم او یوازې سپورټ ته گورم -  
زما بایسکل چلنه هم خوښ دی اما په نیویارک ټیډ کې  
بې ډېر خطرناک دی او هم دلته اپارټمانان ډېر کوچنی دي او  
بایسکل ساتل له پاره ځای نشته -

**Advanced:** this level is characterized by the writer's ability to produce several well organized paragraphs on a wide range of topics.

**Advanced 1**

- The writer can produce systematically developed paragraph with main points and relevant supporting details.
- Range of vocabulary is broad, including some low-frequency words and the writer can frequently produce general vocabulary, however, often fails to distinguish subtle differences among close synonyms and to provide appropriate collocations.
- Knowledge of both formal and informal registers is almost complete. However, the writer may miss some cultural and local references.
- The writer links utterances together using appropriate cohesive devices, and the number of such devices is large. However, overall writing is not entirely coherent.

< Learner Sample >

دا سي اٽڪل ڪيڙي هي ميرويس خان به  
 ۱۶۷۳ م ڪال ڪي زيڙي بدل جي پلار هي  
 بمال خان نو صدي هي د هوٽو د قوم يو  
 مشر و مور هي نازو انا وه هي په  
 پڻيتو نولي هي د خپل زوي پالنه اوروزنه  
 ڪري وه. ميرويس خان په زلميتوب  
 ڪنهي (روغت) زياتو ڪر وجه علوم  
 لوستلي و و او وروسته په سوداگري بوخت  
 شو. له خراسانه به هي مالونه هندوستان  
 او د صغه ڳايه به هي خپل ميواد ته را وړل  
 و گته به ڪوله.

Advanced 2

- The writer can produce a well-structured essay addressing a given topic in detail.
- Range of both morphological and syntactic structure is extensive.
- Range of vocabulary is broad, including some low-frequency words as well as general vocabulary, and the writer can often distinguish subtle differences among close synonyms and provide appropriate collocations.
- Most of the sentences are well connected and coherent.

< Learner Sample >

جوگه صغه و فت بوږي هي د دوو  
 تنو يا د اولس تر صيغ يو له لايح او  
 دعوه پښه شوي وي. جوگه په  
 دوه دوله ده. يوه هي لويه جوگه  
 او بل هي وره جوگه هي په عامه  
 ژبه ورته يوازي جوگه وايي.  
 لويه جوگه د ځنو او لويو قوم او ملي  
 مسايلو لپاره بوږي او وره جوگه  
 د ګلي او سيمي د لايحو او دعوا  
 د فيصلې لپاره بوږي د مثال  
 په توگه املا شاه با با په ګند څار ښار ګڼي  
 د لويي جوگه لخوا په ۱۶۱۱ هجري  
 ګڼي د پاچا ته توگه و ټاکل شو.